

Yang Yadwang Isinulat Ni Pablo Tung Mga Taga TESALONICA

Patkaw Ang Pasanag Tung Kumpurming Magbasa

Naa ra yang sulat ang nagdasun tung Primirung TESALONICA. Yang elaan nira tung pag-surulaten puiding mga enem ka ilem ang bulan. Puiding ipinagpasulat ni Pablo atiing duun pa tung Corinto ang asan da tung anyang nangabalik da na Silas ni Timoteo ang ya ray pinapagekel na yang primirung isinulat na. Ay may nabalitaan na tung nira ang midyu mali yang pagirintindien yang duma natetenged tung paglekat ni Ginuung Jesu-Cristo. Ay may nagnel da nirang balita ang kinawut da unu yang uras ang ipagsintinsia ni Ginuung Jesus (2:2). Tung pagimpisaan yang sulat, dakulu yang pagpasalamat ni Pablo tung Dios natetenged mas pang nagbaked yang pagtaraligen nira tung ni Ginuung Jesus pati yang paggeregmaan nirang magpurutul nadulangan da ka asta yang pagaragwantaen nira tung mga pinitinsia (1:3-4). Pagkatapus nagpaintindi ka tung nira kung unu pay pakawutun na tung uri yang pagtaraligen nirang mabaked, maskin nagadeeg-deegan ta duma, asta yang pakawutun yang pamandeeg-deeg tung nira, ya ka (1:5-10). Dayun dang

nagampu para tung nira (1:11-12). Pagkatapus dayun da kang nagtadleng tung maling pagirintindien yang duma natetenged tung paglekat ni Ginuung Jesus (2:1-12). Tung 2:13-15, nagpasalamat tung Dios natetenged tung pagpilik na tung nira pati yang pagbeteng na tung mga isip nirang magtalig tung ni Ginuung Jesu-Cristo. Pinanuntan na ka ta ipagpaprusicir na tung nirang piring mamagpakatenten tanira ig ipapeget da ka nira tung mga isip nira yang ipinaske na tung nira. Baklu ra ipinagampu na ang tanira piring paktelen na (2:16-17). May sam bilug pang gustu nang ipatuman na tung nira natetenged tung sasang disiplinang gamiten nira tung mga aruman nirang pira pang bilug ang pamagbinulakbul (3:6-15).

Yang Intrada Yang Sulat (1:1-2)

¹ Yang nagpasulat tung surat ang atia yuung ti Pablo, kasiraanami ra ka na Silas ni Timoteo. Ipinaekel da yamen tung numyung mga tumatalig asan tung Tesalonica ang anday dumang may pundar tung numyung sam pundaan asan, kung indi, ya ra yang Dios ang nagyari rang Ama ta durua ni Ginuu tang Jesu-Cristo.

² Yang nagipagampu yamen ang mas pang maispirinsiaan mi yang kaneeman nirang pagpadagen-dagen tung numyu ig mas pang ikasadya mi yang kaampiran mi tung nirang naang baklu.

Nagapasalamatan Na Pablo Yang Pagtaraligen Nirang Mabaked (1:3-4)

³ Mga kaputulan, indi maimu ang indiami mag-pasalamat tung Dios ta muya-muya natetenged tung numyu. Magkabagay ka tia ay natetenged mas pagbaked yang pagtaraligen mi tung ni Ginuung Jesus pati yang paggeregmaan ming sasa may sasa ya ra kag durulang agdurulang.

⁴ Kapurisu indi maimu ang indiamu ipabantug yamen tung duma-rumang mga tumatalig ang kada sam pundaan ang yang may anya tung nira ya ra ka man yang Dios. Ay yang nagipagdayaw yamen tung numyu, ya ra yang kabaked yang pagtaraligen ming pagagwanta tung tanan ang pandeeg-deeg tung numyu may tung tanan ang mga kaliwagan ang pagpasar tung numyu.

Nagipagpasanag Na Pablo Kung Unu Pang Sintinsiaay Ang Ipakdul Yang Dios Tung Nira Pati Yang Ipakdul Na Tung Pamandeeg-deeg Tung Nira (1:5-10)

⁵ Tung pagaragwantaen ming atia, asan da nga pruiabaay ang tung uri, yang tanan ang mga tau sintinsiaan da yang Dios tung magkata-mang pisan. Bilang ta numyu, ibandunaramu ra anyang bagayamu rang pakleren na tung kaliwatan ang baklu ang duun da maggaraemen tung mga tauan nang asta tung sampa. Talagang matuud tia kipurki natetenged ilem ang yamu pagpagaem dang bugus tung anya simanyan, ya ra kay nagatengeran na ang nagadeeg-deeganamu.

⁶ Ay tung pagintindi yang Dios, magkatamang pisan ang yang mga taung atiang pamagpap-

initinsia tung numyu numanyan, belsen na ka ta pinitinsia tung uri.

⁷ Ig ta yamung nagapasaran ta pinitinsia numanyan, palinaynayanamu ra anya. Kasiraanita rang palinaynayan na tung uras ang ipagpabistu na tung ni Ginuu tang Jesus ang liit tung langit, ig magaliwutan da ka ta sasang apuy ang pagdawayawaya, kasiraan da ka tanira yang mga angil nang makektel.

⁸ Ya ray uras ang ipagpakdul na ta silut tung mga taung indi kang lagi pagintindi tung Dios ang ya ra ka man yang mga taung kumpurming indi nalelyag ang mananged tung Matinlung Balita natetenged tung ni Ginuu tang Jesus ang ya ray ipinagpakawut tung nira.

⁹ Yang mga taung mga maning tia, ya ray mangaagma ta pinitinsiang magkatamang pisan ang ipakdul tung nirang asta tung sampa. Ay ipaawig da ni Ginuu tang Jesus tung katalungaan nang durung pisan agkasusulaw.

¹⁰ Yang tanan ang atia mainabu ra kung maglekat da nganing ti Ginuung Jesus tung uras ang ya ra kang lagi ay ipinagtipu yang Dios. Yang ipaglekat na ay ugud dayawen da natetenged tung pagirimakluen na tung pagkatau yang mga tauan na. Bilang yang pagirimakluen na tung kumpurming nagtalig tung anya, ya ray maberengan da ta mupia yang kadaklan ang mga tau. Pati yamu nganing maberengamu ra ka tung pagkabetang na tung uras ang atia natetenged pinananged mi ra yang ipinagpaingmatuud yamen tung numyu.

*Nagipagampu Tanira Na Pablo Ang Ipabagay
Yang Dios Tung Katuyuan Nang Nagbeteng Tung
Nira (1:11-12)*

¹¹ Kapurisu ya ra kay nagipagampu yamen ta muya-muya tung Ampuan tang Dios ang ipabagayamu ra anya tung katuyuan nang nagbeteng tung numyung maging mga tauanamu ra anya atiang primiru. Yadwa pa ang maskin unu pang ubraay ang matinlu ang yay pagyenget-yengatan yang mga isip ming ubraen mi, pak-telenamu ra ka anya ang para kayanan mi. Pati yang maskin unu pang buat-buatay ang nagaimpisaan mi ra ang asan da ka nga pruibaaay yang pagtaraligen ming ustu, tawanganamu ra ka anyang talusun.

¹² Tung maning tia asanamu ra ikadengeg ni Ginuu ta ig pati yamu maumiramu ra ka tung anyang mapadengegan tung uri. Yang tanan ang atia magkamaningan da natetenged ilem tung pagpadagen-dagen tung numyu yang Ampuan tang Dios durua ni Ginuung Jesu-Cristo.

2

*Nagaingaluk Na Pablo Ang Tanira Indi
Ra Mamagpakali-kaling Mamagpakagulu
Natetenged Tung Maling Balita (2:1-5)*

¹ Mga kaputulan, kung natetenged tung paglekat ni Ginuu tang Jesu-Cristo ang ya ra kay uras ang ipagsagpun na tung yaten ang para magpakigsapenita ra tung anya, may sasang nagaingaluk yamen tung numyu.

² Indiamu ra magpakali-kaling magpakataranta tung nabalitaan mi ang kinawut da unu buat yang uras ang ipagsintinsia ni Ginuu ta. Indiamu engaged magpakaliweg ta kulu maskin may paganing pang ya unu ay ipinabunayag yang Espiritu Santo tung anya, maskin ya ray nagitulduk yang duma tung numyu, maskin may paganing kang ya ra unu ay isinulat yamen.

³ Indiamu engaged magpadaya maskin tung ninu pa. Ay kipurki baklu ra kawutay yang uras ang atia, kung nainabu ra yang pagparasuagen yang dakeleng mga tau tung Dios ang belag dang patinumas ang ya ra kay uras ang ipaglua yang sasang taung mapuirsang magpakigbatuk tung Dios ang yang mga katuwulan na, baliwalaen na ra ilem. Piru tung kauri-urian da, anday dumang panampetan yang taung atia, kung indi, kalainan ang anda engaged ang pisan ay katapus-tapusan na.

⁴ Kung maglua ra nganing tia, yay magpakigkuntra ta maayen tung matuud ang Dios pati tung kadaklan ang nagatutuuan ta mga taung yay aganingen nirang Dios nira. Magpaambug da nganing tung sadili na ang tanya unu landaw tung tanan ang atia. Tegkaan na, magkarung da tung pagatiniran engaged yang Dios* ang para asan da magpailala ang tanya unu ay ultimung Dios†.

⁵ Siguru nagademdeman mi ra ang atiang

* **2:4 2:4a** “pagatiniran engaged yang Dios.” Tung bitalang Giniriego ‘naos’, bilang yang “pagtuuan tung Dios ang pinakalusu.” Atiang tukaw, yay pagatiniran engaged yang Dios.

† **2:4 2:4b** Pariung pisan tung isinulat ni Daniel 11:36 may ni Ezequiel 28:2.

asanaw pa tung numyu, yang mga bagay ang atia muya-muyang ipinagpaintindiu tung numyu.

Natetenged Tung Uras Ang Ipaglwa Yang Pinakamaktel Ang Magpakigbatuk Tung Dios (2:6-8)

⁶ Nagaskean mi ra ka ang may sasang pagsagang numanyan tung taung atia ugud baklu ra maglua, kung kinawut da yang uras ang ipinagtipu kang lagi yang Dios.

⁷ Bilang may sasang ipinagpabunayag da yang Dios tung yeen ang indi nagaskean ta kadaklan. Yang pagbaratukun tung Dios yang pagkuntrang atia, yang manyu na pagsagusut dang lagi numanyan tung kaliwutan ang naa. Ugaring yang pagsagang tung anya, dumayun yang pagsara-gangen na ang asta kawutun da ilem yang uras ang ipagpatadeng yang Dios tung pagsagang na.

⁸ Atia, ya ray uras ang ipaglwa yang taung atiang mapuirsang magpakuindi tung Dios. Piru yang panampetan na tung uri maning taa. Kung maglekat da nganing ti Ginuung Jesus, sam pabitala na ra ilem ang magkalalangan tung anya, pirdi rang lagi. Pagpabistu na pa ilem yang kasusulawen na, kapas dang pisan ta pudir na.

Nagabalikan Ni Pablo Yang Pagurubraen Yang Taung Atiang Pagpakigkuntra (2:9-12)

⁹ Ibaliku ra kanay tung paglua yang taung atia. Tanya paktelen da ta mupia ni Satanas ang magpalapus ta sari-saring mga pruibang makabewereng ang buat na pa pakdul unu yang Dios tung anya. Ya ray ipandaya na tung mga tau ang para mamananged da tung anya.

¹⁰ Yang tanan ang idya gamiten nang para magkaradayaan na yang mga tau ang yang panampetan nira, kadiaduan ka ang anday katapus-tapusan na. Kayanan na rang dayaan natetenged atiating pagkagngel da nira yang kamatuuran natetenged tung ni Ginuung Jesus, indi ra pinauyunan nirang minaal ang asan da ka rin nga tapnayay tanira yang Dios.

¹¹ Kapurisu natetenged enged nirang namagpakuindi tung kamatuuran, itugut da ilem yang Dios ang malpes da ilem ang magkaradayaan ang asta mamamanged da ilem ang pisan tung tanan ang nagipagambu yang taung atia ang pulus bukli.

¹² Kapurisu ya ray ipagsintinsia yang Dios tung kalainan tung kumpurming indi ra nananged tung kamatuuran, kung indi, nagpagustu ra ilem tung pagburuaten nirang malalain.

*Tanira Pinilik Yang Dios Ugud Mamagkatinir
Ta Kalibrian May Kadengengan Tung Uri (2:13-14)*

¹³ Mga kaputulan ang nagamaal ni Ginuu ta, indi enged maimu ang indiami magpasalamat tung Dios ta muya-muya natetenged tung numyu. Yang nagapasalamatan enged yamen tung anya ay atiating anda pay nagaimu, pinatengananamu ra kang lagi anyang tapnayen ekel tung pagpananged mi tung kamatuuran may tung pagurubraen yang Espiritu Santo tung mga sadili mi ang asanamu ra ngaipabagayay na tung Dios.

¹⁴ Purisu ang para magkamaninganamu ra ta maning tia, atiating pagpakawut yamen tung

numyu yang Matinlung Balita, ya ra kay pagbeteng na tung mga isip ming magtaligamu ra yang mga sadili mi tung ni Jesu-Cristo ay ugud tung uri, idamayamu ra ka anya tung ni Jesu-Cristong padengegan.

Pagpaktel Da Tung Nirang Mamagpakatenten Ang Nunut Da Ka Ta Pagarampuen Na Para Tung Nira (2:15-17)

¹⁵ Kapurisu, mga kaputulan, idayun mi yang katenten yang isip mi. Bilang ipapeget mi enged tung mga isip mi yang ipinagtulduk yamen tung numyung pulus ka man ipinagintriga ni Ginuung Jesus tung yamen, maskin ya ray ipinagngel yamen tung numyu ubin yang isinulat yamen.

¹⁶⁻¹⁷ Simanyan yang nagipagampu ra yamen ang ti Ginuu tang Jesu-Cristo mismu durua yang Ama tang Dios yay magpaktel tung mga isip ming magpadayunamu tung maskin unu pang ubra-ubraay ang matinlu may tung maskin unu pay bitalaen mi ang pulus tung matinlu ka yang pakawutun na. Yay pagampuan yamen natetenged yay nagpaita yang gegma nang lutuk tung yaten ig natetenged ilem tung kanee-man nang atiang durung pisan agkabewereng, pinaeyanganita ra anya ta ikasadya yang isip tang asta tung sampang indi maplek ang nunut da ka ta ipagpakisewat ta tung mga kaayenan ang pinangkuan na.

3

Pamagpaampu Na Pablo Tung Nira Natetenged Tung Pagparakawutun Nira Tung

Duma (3:1-2)

¹ Simanyan, mga kaputulan, sigun tung mga bagay ang nagaeped ang gustu pa ka yamen ang sambiten, tukaw tung tanan, pagpaampuami ka tung numyu ang para yang bitala ni Ginuu tang nagipagpakawut yamen ay tung makali rang mateptep da ig mapadengengan da ka ta mga taung panangeren ang katulad ka tung nainabu asan tung numyu tan taa.

² Iampu mi ka tung anya ang ipalibriami ka anya tung mga malain ang mga tau tani ang matetegas ta kulu. Maning tia yang ipagampu mi ay kipurki belagan ang maganing ang yang tanan ang mga taung nagapampakawutan yamen ay mananged.

Natetenged Tung Nagipagampu Na Pablo Para Tung Nira (3:3-5)

³ Maayen ilem ti Ginuu ta yay mataligan ta maskin unu pay mapasaran ta. Ya ra kay magpaktel tung mga isip mi ang para pirming matenten ang nunut da ka ta pagmanada na tung numyu ugud indiamu maakles ni Satanas tung malain.

⁴ Natetenged pagpakigsasaamu ra ka tung ni Ginuung Jesus, may talig yamen tung numyu ang magpadayunamu yang pagturumanen mi yang kumpurming ipinagpatuman yamen tung numyu tan taa may yang ipatuman pa yamen.

⁵ Yang nagipagampu yamen tung ni Ginuung Jesus ang manguluanamu ra anya ang para mas pang mamaresmesan mi yang kantidad yang gegma yang Dios tung numyu ang para ya enged ay pagbatuan yang mga isip ming pirmi. Yadwa

pa ang paeyanganamu ra ka anyang pirmi ta ipagagwanta mi tung mga pinitinsiang mapasaran mi ang katulad ka tung pagaragwantaen na ang atiang taa pa rin ang tanya ka pa man yang paganingen ang Cristo.

Nagatuwul Na Pablong Pabelag-belagan Da Kanay Nira Yang Mga Aruman Nirang Pamagbinulakbul (3:6-15)

⁶ Simanyan mga kaputulan, natetenged tung katengdanan ang naang ipinagpiar ni Ginuung Jesu-Cristo tung yamen, may sasang dapat ang ipatuman yamen tung numyu. Yang mga kaputulan tang duma asan ang midyu pagbinulakbul, maayen pa ta numyung kadaklan, pabelag-belagan mi ra kanay. Ay yang sistima nirang atia belagan ka enged uyun tung ipinagpatuman yamen tung numyu.

⁷ Ay ya pa agari, yamu mismu ay nagaske ang dapat ming pasugtan yang pasais yamen atiang asanami pa tung numyu ang indiaming pisan nagbinulakbul.

⁸ Indiami ra ka nganing nagpasuitu maskin tung ninu pa, kung indi, lawiig kaldaw nagpakabedlayaming nagtrabaw basta indiami ilem mapagpalbat tung numyu*.

⁹ Belagan ang maganing ang anday rasun yamen ang magpasuitu tung numyu, kung indi, indi ra ilem sinikad yamen natetenged gustu yamen ang magpaita ta sasang mulidung matinlung pausuyan mi.

* **3:8 3:8** Pariu ka tung sinambit na tung 1 Tesalonica 2:9 may tung 2 Corinto 11:9.

¹⁰ Dispuis pa magkabagay kang may ituwul yamen tung numyu natetenged tung bagay ang atia ay kipurki atiang asanami pa rin tung numyu may sasang urdin ang ipinagpatuman da kang lagi yamen tung numyu ang belagan da ka ilem minsang sinambit yamen ang kung may sasang putul tang indi malelyag ang magubra dapat ang indi mi suituen.

¹¹ Yang nagipagpademdem yamen tung numyu natetenged tung bagay ang naa ay may nabalitaan da yamen ang may duma unu asan tung numyu ang pagbinulakbul da. Yang nagapaprusigiran unu nira belag da yang sadiling pagpangabui nira, kung indi, pagpasilawet tung indi nira pinakabedlayan.

¹² Kapurisu natetenged tung mga putul tang maning tia yang sistima nira, may sasang urdin ang nagipatuman yamen tung nirang nagipagpaprusigir natetenged tung katengdanan ang nang ipinagpiar ni Ginuung Jesu-Cristo tung yamen. Kaministiran, mamagpakatenten dang mamandilem ta sadiling pagparangabuien nira.

¹³ Ta numyung kadaklan, mga kaputulan, indiamu ilem magmataka tung pagburuaten mi yang matitinlu.

¹⁴ Kung alimbawa may sasang putul mi asan ang pagtamaran dang magubra ang pagkatapus indi ra mananged tung urdin ang atiang isinulat yamen, ya ray tandaan ming pabelag-belagan da kanay ugud basi pa ra ilem asan da ngaeyangay ta eyak na.

¹⁵ Ugaring indi mi ra ilem kawigen ang sasang kasuay mi, kung indi, pakigkesenan mi tung

matinlung paamanen, ay tia sasang putul mi tung ni Ginuu ta.

Yang Nagipagampu Na Pablo Ang Magkatir-nung Pisan Tung Kaministiran Nira (3:16a)

¹⁶ Yang nagipagampu yamen tung ni Ginuu tang yay pinangapunglan yang kalimengan ang tanya mismu ay magpaeyang tung numyu ta isip ming pirling malimeng ang nunut da ka ta paguruyunan ming matinlu.

Yang Pagtapusan Yang Sulat (3:16b-18)

Buinu, taa tung pagtapusan yamen yang surat ang naa, yang nagipagampu yamen ang yamung tanan asan mas pang maispirinsiaan mi yang pagpakigsasa ni Ginuu ta tung numyu.

¹⁷ Yuung ti Pablo pagpakikumustaw ra tung numyu asan ang ya ra ilem agisulatayu tung sadiling panulatu ang pariu ka tung pagabuatung tung pagtapusan yang tanan ang surat ugud asan da nga siguruay mi ang yuu ka man yang nagpasulat tung surat ang atia[†]. Ay maning kang lagi tia yang panulatu.

¹⁸ Yang yeen ang nagipagampu ang mas pang maispirinsiaan ming tanan yang kaneeman ni Ginuu tang Jesu-Cristong pagpadagen-dagen tung numyu.

Ya ra ilem tia ay maaning yamen tung numyu,

Pablo, Silas, Timoteo

[†] **3:17 3:17** Nagademdeman na ang may nagpaekel ta surat tung nirang nagpailala ang tanya unu ti Pablo buat (2:2).

Tagbanwa, Calamian
New Testament in Tagbanwa, Calamian

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tagbanwa, Calamian

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-07-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2025 from source files
dated 8 Jul 2025

7b428e71-b1e3-505c-8d33-c172c24b2fcd